ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | MAANDAG 4 APRIL 1955 | No. 2196

Van Venlo naar Aruba

Moeilijke studie bracht selfmade-man Willemsen van korporaal tot Commissarisvan Politie

ORANJESTAD. — „Wilt U even in de lens kijken, ja deze kant, zo ja, even niet bewegen" — Klik — „dank U zeer, nu nog één voor de zekerheid, ja, kijkt U nu maar even een andere kant uit, nee, een beetje meer naar links, ja, zo is het goed, — de bewegelijke handen, die met een potlood spelen boven een vrij maagdelijk bureau houden even stil, de allesziende ogen blijven nu ook even rustig op één punt gevestigd — de twee sterren en de balk op een van de schouderepauletten schitteren in het morgenzonlicht- "opgelet nu" — Klik — „Dank U zeer".

DE KOMENDE MAN



mr. H.C. Willemsen

Hendrik Cornelis Willemsen zag op 3 Juli 1909 in Nijmegen het levenslicht. Hij doorliep daar de lagere school en de MULO. Behaalde er de diploma's A en B en kwam in 1929 bij de Militaire Politie. Eerste standplaats was Venlo, rang korporaal. Niet lang hierna kwam hij in de opleiding voor onderofficier in 's-Hertogenbosch. In 1931 volgde de benoeming tot sergeant en van die tijd tot 1939 doorkruiste hij geheel Nederland. In 1939 kwam hij als sergeant bij de Militaire Politie op Curacao aan.

Tot Februari 1941 zat hij bij de straatdienst te Curacao, daarna werd hij chef van de verkeersafdeling. In 1943 volgde een promotie, sergeant-majoor. Een jaar daarvoor was hij reeds aan de studie voor praktizijn begonnen, docenten: de Procureur-Generaal, mr. J. J. A. Ellis en mr. L. A. L. Weeber. In het laatste oorlogsjaar werd hij praktizijn en in de politiedienst werd hij adjudant in algemene dienst Alhoewel de heer Willemsen toen reeds een fraaie carrière had gemaakt voelde hij meer te kunnen, hij vatte in dat jaar tenminste de studie in Latijn op, geassisteerd door mevr. dr. Fraenken-Nieuwstraten. Twee jaar lang deed hij Latijn, tot in 1947 toen hij voor het eerst met buitenlands verlof ging. Ieder ander zou in een auto gestapt zijn en Europa gaan bezien, de adjudant in algemene dienst Willemsen echter niet, hij ging aan de R.K. Universiteit te Nijmegen rechten studeren en deed in datzelfde jaar nog zijn colloquim doctum en in 1948 zijn candidaatsexamen.

Na terugkeer op Curacao werd hij Inspecteur en belast met de leiding van de recherche en de kinder- en zedenpolitie op Curacao. Deze afdeling heeft inspecteur Willemsen steeds onder zich gehad, op een periode van October 1952 tot Juli 1953 na, toen hij commissaris G. Botterweg verving. Augustus 1951 weer een bevordering, thans hoofdinspecteur, April 1954 voor de tweede maal met verlof en toen werd praktizijn Willemsen aan de Universiteit te Utrecht meester in de rechten. Een studie van twaalf lange jaren had zijn vruchten afgeworpen.

1 April 1955 volgde dan de aanstelling tot commissaris van politie. Commissaris Willemsen is getrouwd en heeft zes kinderen, vier dochters, de oudste tweelingen van 22 jaar — een studeert in Nederland voor verpleegster, de ander werkt bij de administratie van de posterijen te Curacao, dan een dochter van 20 en van 13 en twee zoons van 10 en 6 jaar.

12 jaar duurde studie voor mr. in de rechter

Dan raakt de figuur, die achter het bureau in de kamer van de politiewacht te Oranjestad, weer in beweging, een vraag wordt gesteld over het fototoestel, waarmede onze fotograaf werkte en dan rijst Aruba's nieuwe commissaris van politie, mr. H.C. Willemsen, vanachter zijn bureau om plaats te maken voor inspecteur C.A. de Jager, die gedurende 19 maanden met de leiding van het politiekorps op ons eiland belast was. De fotograaf herhaalt hetzelfde ritueel met de heer De Jager en dan als de plaatjes genomen zijn, worden er drie stoelen om een gemakkelijke tafel geschoven en kan Uw verslaggever zijn vragen afvuren.

VOORLOPIG NOG SLECHTS ORIENTEREN

Commissaris Willemsen is een gezellig prater, een expressief gezicht verraadt, dat hij geheel „in het interview" is, op elke vraag heeft de commissaris een antwoord, soms humoristisch, dan zeer ernstig, wanneer het ernstige zaken betreffen. Alert en oplettend geeft de heer Willemsen zijn inzichten, voor zover die zich reeds bij hem gevormd hebben, wat Aruba betreft, weer.

Vrijdagmorgen arriveerde hij op Aruba, Zaterdagmorgen mochten wij het onderhoud hebben. Het sprak dus vanzelf, dat de heer Willemsen niet veel concreets kon zeggen, voor hem zelf was de situatie nog zeer nieuw en hij prefereerde dan ook de eerste tijd eens de zaak aan te zien, alvorens wijzigingen in het huidige systeem aan te brengen.

„Er zijn tal van problemen, die een oplossing behoeven", zeide mr. Willemsen, op een vraag onzerzijds over eventuele veranderingen die op zullen treden, „hierover bestaat geen enkel twijfel en mijnheer De Jager heeft al deze problemen ook al meermalen gesignaleerd. Het is echter nu een kwestie van inzicht. De een bekijkt de zaken zo en de ander zus. Het is dus best mogelijk, dat er enkele dingen gaan veranderen, maar ik ben hier te kort om nu reeds te kunnen zeggen, wat er gewijzigd zal worden".

De heer De Jager nam het commissariaat waar, hij wist van meet af aan hoe lang die waarneming zou duren en dit was een beletsel voor plannen, die inspecteur De Jager gaarne ingevoerd zou zien. Nu commissaris Willemsen hier aangesteld is als chef van het korps kan hij zich meer in de moeilijkheden verdiepen en daar definitieve oplossingen voor zien te vinden. Of hij daarin zal slagen ligt uiteraard niet alleen aan hem, ook factoren van buitenaf werken daaraan mede en een ervan is wel het huidige personeelstekort. Commissaris Willemsen laat geen twijfel bestaan over dit probleem, waarmede inspecteur De Jager ook al mee te kampen heeft gehad. Volgens de minimum toegestane sterkte volgens het plan Van Mourik-Broekman, kunnen er op Aruba 120 man politie in dienst zijn en 12 man administratief personeel. Momenteel zijn er 110 politiemensen met 10 man administratief. Het tekort is dus 10 politiedienaren, twee man op de administratie en personeel voor de kinder- en zedenpolitie. Dan wordt nog open gelaten de vraag of de minimumsterkte volgens van Mourik-Broekman voldoende was of hoger moest liggen. Commissaris Willemsen was het laatste toegedaan, daar in het plan geen rekening was gehouden met buitenlandse verloven, locale vacanties e.d. Zeer waarschijnlijk zal het tekort in feite dus nog groter zijn. Het probleem is er dus, daarover behoeft niet verder gesproken te worden, doch nu de oplossing. Wij vroegen de heer Willmsen of hij daar een mening over had.

De commissaris antwoordde ons, dat de opheffing van dit tekort in eerste instantie een zaak is voor de hoofdcommissaris en de Procureur-Generaal, die de regering in deze zuilen voorlichten. Zijn, d.w.z. commissaris Willemsen's taak, zal slechts hierin bestaan, adviezen uit te brengen, als daarom gevraagd wordt. Of en hoe het tekort opgelost zal worden wist de heer Willemsen dus niet. Wel kon hij aan deze kwestie toevoegen, dat door het tekort aan personeel de training en herscholing van het personeel, die regelmatig moet geschieden, ook niet tot zijn recht kan komen en dat dit een ernstige handicap betekent.

Wanneer komen de twee inspecteurs?

Volgens Van Mourik-Broekman dienen er ook nog twee inspecteurs bij het korps op Aruba te komen, zodoende een totaal van drie officieren makend. Op het ogenblik is het zo, dat er een commissaris is en een onderinspecteur eerste klas. Voorheen moest inspecteur De Jager het nagenoeg geheel alleen doen. Duidelijk is het dus, dat aan deze situatie zo snel mogelijk een einde komt, daar anders het werk niet meer gedaan zal kunnen worden. De heer Willemsen hoopte dan ook vurig, dat er binnen zeer afzienbare tijd althans een inspecteur zijn staf komt verstrekken en dat de tweede heel gauw volgt. Edoch, de overheid dient ook te roeien met de riemen, die zij heeft en als er nu eenmaal geen personeel is, kan men er niet zo maar in een oogopslag in voorzien. Wel worden er momenteel pogingen in het werk gesteld meer personeel te krijgen en van deze pogingen zal het afhangen of de aanvulling van het tekort gauw zal plaatsvinden.

Cursus hoofdagent.

Enige tijd geleden hebben een aantal agenten examen gedaan om toe te kunnen worden gelaten tot de cursus voor hoofdagent. De examens werden gehouden, de uitslagen bekend gemaakt. Daarna hoorde men een tijd lang niets, tenzij dan dat er geruchten de ronde deden, dat de cursus voorlopig niet zou beginnen. Wij vroegen de commissaris of hij iets naders van de cursus wist en de heer Willemsen deelde ons mede, dat de cursus op 5 April aanstaande, morgen dus, zou beginnen.

Ter kennismaking.

Het interview, dat voornamelijk ten doel had het publiek kennis te laten maken met de man, die de komende jaren aan het hoofd van onze politie zal staan was hiermede afgelopen. De heer Willemsen heeft een uitstekend korps tot zijn beschikking gekregen, de stemming is prima en er wordt hard gewerkt van hoog tot laag. Daarbij komt nog, dat de politie op Aruba in hoog aanzien staan, ook dit zal de taak van de heer Willemsen vergemakkelijken. Wij hopen dan ook oprecht dat de nieuwe politiechef, wiens levensloop wij bijgaand afdrukken, erin zal slagen de goede naam en efficiënte werkwijze van ons politiekorps niet alleen te handhaven, maar zelfs nog te vergroten. Het zal geen gemakkelijke taak zijn, doch wij zijn vol vertrouwen.

DE GAANDE MAN



C.A. de Jager

Carel Andries de Jager is een Amsterdammer, geboren 29 April 1917. In de hoofdstad doorliep hij de lagere school en de HBS, daarna de inspecteurschool te Amsterdam, waar hij in de opleiding voor inspecteur van politie kwam. Zijn ideaal was dus eveneens al direct bij de politie te kunnen dienen.

In 1941 behoorde de heer De Jager tot de laatsten, die het echte inspecteursdiploma nog behaalden. Toen werd de opleiding op last van de bezetter stopgezet en ondergebracht in een Instelling, waar, volgens de bezetter, meer met de „Groot Europese gedachte" gewerkt werd. Inspecteur De Jager, met zijn diploma op zak, doch zonder de officiële aanstelling, omdat hij niet „politiek betrouwbaar" was, zoals dat toen heette, kwam bij de politie te Zaandam. Hij maakte daar de Februari staking in 1941 mee, toen sergeant Willemsen door de zonnige straten van Willemstad patrouilleerde.

In 1945 werd de heer De Jager echt inspecteur en belast met de leiding van de recherche en de straatdienst te Zaandam, daarna kreeg hij er nog de vreemdelingerdienst, kinder- en zedenpolitie en economische zaken bij, terwijl de straatdienst wegviel.

Inspecteur De Jager wilde er echter eens uit en toen zich de mogelijkheid voordeed bij de politie op de Nederlandse Antillen te komen nam hij dit aan. Zodoende arriveerde de familie De Jager op 11 Mei 1950 te Curacao. Hij zat tot Januari 1951 bij de afdeling II en moest toen als waarnemend commissaris naar Aruba, ter vervanging van de toenmalige commissaris Th. J. P. van Erp, die een studiereis naar Nederland maakte.

In Mei van dat jaar keerde de heer De Jager weer naar Curacao terug, bleef daar negentien dagen en moest toen weer naar Aruba, nu als inspecteur toegevoegd. Sindsdien is inspecteur De Jager Aruba trouw gebleven. Eerst diende hij onder commissaris Van Erp, toen moest hij weer waarnemen tot j.l. Vrijdag. Waarschijnlijk per 1 Mei zal de heer De Jager naar Curacao vertrekken.

De heer De Jager is getrouwd en heeft twee kinderen, dochters van zeven en vier jaar.

Tot slot past dan nog een saluut aan Inspecteur De Jager, die waarschijnlijk binnenkort hoofdinspecteur van politie op Curacao zal worden. Inspecteur De Jager heeft zich in de jaren, die hij op Aruba heeft doorgebracht, bemind weten te maken bij zijn mensen en bij het publiek, doordat hij immer klaar stond voor hen en altijd slechts het goede voor ons eiland en zijn bewoners nastreefde. Inspecteur De Jager heeft het lang niet makkelijk gehad, zijn problemen waren talrijk, maar hij is erin geslaagd het korps uitstekend te laten marcheren. Inspecteur De Jager, onze welgemeende hulde.

De „Tradewind" voor de 4de keer in Oranjestad

ORANJESTAD. — Een dag eerder dan het verwacht werd, namelijk Zondagavond om 11 uur arriveerde de „TRADEWIND" in Oranjestad voor zijn vierde bezoek aan Aruba gedurende dit seizoen. Het schip bracht 154 passagiers mee, velen waarvan meteen maar de wal opgingen. Ditmaal werd aan cafe's en restaurants verlof verleend om tot 2 uur 's nachts open te blijven. Naar wij vernamen, zal het schip vanmiddag om 1 uur weer van Aruba vertrekken.

Roeltje Klap maakt het best

ORANJESTAD. — Gistermiddag werd ons van de zijde van het San Pedro Hospitaal medegedeeld, dat Roeltje Klap, die Vrijdagavond in volle zee van de Boskoop werd overgenomen, omdat hij plotseling zeer ernstig ziek was geworden en een spoedoperatie noodzakelijk was, het goed maakt. Als er zich geen complicaties meer zullen voordoen, zal hij over één a twee weken het Hospitaal weer gezond kunnen verlaten.

Edwin Croes op aangename missie

Oranjestad,- Vandaag vertrekt de heer Edwin M. Croes uit Oranjestad naar Santo Domingo op een wel heel prettige missie. Hij zal daar namelijk in het huwelijk treden met mej. Emma Hernandez. Het huwelijk vindt plaats op Zaterdag 9 April aanstaande.

Wij wensen de heer Croes veel succes toe op zijn reis en roepen hem en zijn jonge echtgenote alvast van harte welkom toe op ons eiland.

Zondagsschoolkinderen gaan picknicken

ORANJESTAD. — De kinderen van de Zondagsschool van Oranjestad, zullen op de Tweede Paasdag een grote picknick gaan houden. Dit is een jaarlijks terugkerend feest. Waar dit jaar het feest zal zijn is nog niet bekend.



Tijdens de „Tarabana" van de kabouters — brownies, die Zaterdagmorgen in de Caribe Club gehouden werd, voerden de meisjes ook leuke toneelstukjes op. Dit is een scène uit het toneelstukje „De Gouden Bal". Spelers en toeschouwers vermaakten zich best.
Foto Bonke

Zaterdagnacht een ernstige botsing op de weg naar Noord

ORANJESTAD.— In de nacht van Zaterdag op Zondag is er op de weg van Oranjestad naar de Noord een ernstig autoongeluk gebeurd. Omstreeks half drie is daar n.l. de uit de richting Oranjestad komende personenwagen A-2332 in een flauwe bocht in de weg van het wegdek geraakt met alle gevolgen van dien. Voor in de wagen zaten drie man: aan het stuur O.T. uit Oranjestad, zwaar dronken, naast hem M.C.H. en aan het andere raampje J.H. Alles ging nog goed tot een flauwe wegbuiging bereikt werd. Door nog niet vastgestelde oorzaak, maar waarschijnlijk, doordat de wagen veel te snel reed verloor de bestuurder daar de macht over het stuur.

De wagen geraakte naast de weg, kwam in een ondiepe rooi, verloor door schuring een strip, ontwortelde drie boompjes, die voorlopig meegenomen werden, nam een ijzeren schoorpaal, reed twee naast elkaar staande, 80 cm. diep in de grond verankerde ijzeren palen uit de grond, verloor één boom, en nog een kwam weer op de weg terecht, rechter portier werd vernield, bumper veloren, sloeg enige malen over de kop om vervolgens naast het derde boompje omgekeerd op de weg liggend tot stilstand te komen. Toen de politie even later arriveerde bleek, de middelste van de drie mannen niets te mankeren, bleek de man aan het rechter raampje ernstig gewond ergens langs de weg te zitten en had de bestuurder vage pijnklachten. J. H. werd onmiddellijk naar het Lago hospitaal overgebracht en C.T. naar de cel, daar de pogingen van commissaris H. C. Willemsen, die onmiddellijk met brigadecommandant L. 't Hart ter plaatse aanwezig was, om de man te verhoren, niet bepaald met groot succes bekroond werden. Het enige, wat T. hardnekkig volhield was, dat hij niet harder dan dertig reed.

Een tegenligger, die uit de verte de zwaaiende koplichten van de wagen A-2332 zag achtte het raadzemer om langs de berm te stoppen. Een verstandige daad, waardoor waarschijnlijk een botsing voorkomen werd.

Twee nieuwe leden in de L.E.C. gekozen

ORANJESTAD. — Daar de vacante zetels in de Lago Employee Council (L.E.C.), die onstaan waren, doordat de heren M. Croes en D. Fleming door een referendum gedwongen waren uit te treden, opgevuld moeten worden, zijn er op 30 en 31 Maart en op 1 April aanvuliende verkiezingen gehouden. Het resultaat van deze verkiezingen is geweest, dat de heren L. Dirksz (1297 stemmen) en J. N. Maduro (1180 stemmen) de opengevallen plaatsen zullen gaan bezetten voor de tijd, die de heren Croes en Fleming nog voor de boeg hadden.

Zaterdagmorgen werd in de Caribe Club de Tarabana gevierd

ORANJESTAD.— Zaterdagmorgen waren er in de Caribe Club te Oranjestad 135 kabouters — brownies — met hun leidsters bijeen om de jaarlijkse „Tarabana" te vieren. Vijf groepen waren er in totaal, één van de Lago Colony, die ongeveer 52 meisjes telde, en vier van de rest van het eiland.

De Tarabana is indertijd gecreëerd om de kabouters met hun collegatjes op Aruba in contact te brengen, dus om de vriendschap tussen de meisjes onderling te bevorderen. Vroeger waren er drie categorieën kabouter, de Hollandse, Engelse en Amerikaanse. De Engelse is echter een jaar of vier geleden opgeheven.

Deze Zaterdag is voor de kabouters een reuze feest geworden. Om tien uur werd zoals het behoort geopend met „het dansen van de Feeënring". Vervolgens vormden de meisjes ringen van tien en kwamen de speletjes aan de beurt: „de Mosselman", de ladder race, in de vijver, en het schoenenspel. Vervolgens werden er door verschillende groepen toneelstukjes ongevoerd en tot slot werd er gezamenlijk gezongen.

De organisatie van dit feest lag in handen van mevr. M. Gordijn, Gewestelijk Commissaresse van het Nederlands Padvinders Gilde op Aruba.

Luchthavenmeester Heemskerk met verlof naar Holland vertrokken

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen vertrok met het lijntoestel van half tien 's morgens de luchthavenmeester C. Heemskerk met zijn vrouw en drie kinderen van Dakota met zeven maanden verlof. Per KLM werd de reis naar Curacao gemaakt, waar de familie zich inscheepte op de „Santa Maria" die Zaterdagmiddag naar Europa vertrok. De heer Heemskerk, die uitgeleide gedaan werd door o.m. de havenmeester J. B. Meenhorst, het hoofd van de Watervoorzieningsdienst, de heer F. A. van Drimmelen, de eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, het hoofd van de afdeling Domijnbeheer en waarnemer van de heer Heemskerk, de heer J. Pauw en vele anderen zal eind October uit Holland terugkeren.

De Aruba Camera Club maakte gisteren een geslaagde excursie

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag heeft de Aruba Camera Club een excursie gemaakt naar West Point, die geslaagd mag heten. De twintig leden, die om drie uur van Trocadero vertrokken, maakten vele opnamen van zee en duinen.

AMERIKAANSE PILOOT MAAKTE GESLAAGDE NOODLANDING BIJ ARUBA

21 uur lang zwalkte Republic Seabee rond

WILLEMSTAD.—

Ongeveer 40 mijl ten Noorden van Aruba constateerde de Amerikaanse piloot Irwin Bante (37), directeur van een transportvliegbedrijf in Ciudad Bolivar (Venezuela) dat de benzinevoorraad in zijn pas gekochte Republic Seabee, een éénmotorig, driepersoons watervliegtuig nagenoeg op was. Hij en zijn co-piloot Herbert Rosen (27) wisten toen dat ze Aruba niet meer zouden halen. Het was Vrijdagavond, 7.30 uur. Het weer was slecht, — „je kon geen hand voor je ogen zien" vertelde Bante ons later — maar een noodlanding op de ruwe zee was onvermijdelijk. Het weer was zo slecht dat "geditched" moest worden op de instrumenten. De klap kwam hard aan. De vleugels bogen, maar de Seabee bleef drijven op zijn lichters. Tot Zaterdagmiddag 4.30 uur heeft men rondgezwalkt. Toen pikte de tanker "Acheo" hen op, op 15 mijl afstand van Aruba.

Het vliegtuig was Donderdag vertrokken uit Miami voor de eerste sprong naar Port au Prince. Vrijdagmorgen verlieten de beide piloten Haiti en zetten koers naar Aruba. De wind wakkerde aan tot plm 35 knopen: men had gerekend op 12 tot 15 wind verloor de Seabee snelheid en bleek de voorraad benzine niet voldoende.

Directeur-piloot Irwin Bante vertel aan de redacteur van „Today" hoe het verder was gegaan.

„We schrokken ons een hoedje toen we merkten dat de wind zo sterk werd. We hebben radiografisch Port au Prince en Aruba gewaarschuwd dat we in moeilijkheden zaten en we een noodlanding op zee moesten maken.

We voelden ons niet erg lekker: het was donker en de zee was ruw, dat merkten we pas toen we over het water streken. Gelukkig liep alles goed af.

Toen ik op het water de zaak eens onderzocht spoelden de golven mijn papieren uit de kajuit. Zelfs mijn portefeuille bleek later weggespoeld te zijn.

Na de nacht (onze radio was nog in orde maar van Aruba kregen we geen tegenbericht) zagen we het eiland in de verte.

Eindelijk 's middags om 4.30 uur zagen we de Acheo aanstomen. Het schip heeft ons opgepikt en naar Curacao gebracht. We hebben contact opgenomen met de Amerikaanse consul. Ik moet zeggen dat Mr. Lancaster bizonder hulpvaardig was: onmiddellijk heeft hij toegezegd te zullen zorgen voor de nodige bescheiden om naar Caracas door te kunnen reizen. Eenmaal in Caracas zijn we weer gered."

Herbert Rosen die zijn papieren in zijn borstzak had zitten, had ze na het avontuur nog. Tezamen met zijn directeur wacht hij in het Zeemanshuis op de regeling van de reis naar Venezuela.

De heer Bante heeft thans één Seabee in Ciudad Bolivar in gebruik. Dit vliegtuig dat verloren is gegaan, zou de tweede aanwinst vormen. Er staat nog een derde in Miami te wachten. Of hij er nu genoeg van heeft?

„In het geheel niet", riep hij ons toe. „In Mei ga ik naar Miami om het toestel te halen."

Mevr. Rabbets in Londen overleden

ORANJESTAD. — Ons bereikte het droevig bericht van het verscheiden van mevr. H. C. Rabbets, echtgenote van de consul van Groot-Brittanië op Aruba. Veertien dagen geleden is mevr. Rabbets naar Londen vertrokken in gezelschap van haar man en dr. P. Groenhart om daar een verdere medische behandeling te ondergaan. Deze hulp heeft echter niet meer mogen baten.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

U.N.A.-leden stemden voor hun candidaten

SANTA CRUZ. — Gistermorgen werd in het Aurora Theater te Santa Cruz een bijeenkomst van de UNA gehouden, waarbij de leden van deze partij in de gelegenheid gesteld werden op hun candidaten voor de verkiezingslijst voor de komende Eilandsraadverkiezingen te stemmen. Van deze gelegenheid werd in ruime mate gebruik gemaakt en aanstaande Dinsdagavond zal tijdens een bestuursvergadering van de partij de verkiezingslijst opgesteld worden.

Een der opvarenden van de Italiaanse tanker "Acheo" fotografeerde de redding. De gestreken sloep is vlak bij het vliegtuig. Bante, in zwemvest (zie pijl) klemt zich vast aan de motor, op de neus van het toestel staat Rosen.

Chinese studenten in V.S. mogen naar continentaal vaderland terugkeren

WASHINGTON: — Zesenzeventig Chinese studenten, die zich op het ogenblik in de Verenigde Staten bevinden en tegen wier repatriering naar het communistische China de Amerikaanse autoriteiten zich tot dusverre hebben verzet, mogen thans naar hun land terugkeren — aldus is door een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken bekend gemaakt.

Het besluit stond geheel los van het lot van de Amerikaanse vliegers, die in China vastgehouden worden — aldus de woordvoerder.

Het is geen poging om het met communistische China op een accoordje te gooien wat betreft de vrijlating van 15 leden van de Amerikaanse luchtmacht en 41 Amerikaanse burgers, die in China worden vastgehouden. De betrokken 76 studenten hebben in de Verenigde Staten hun opleiding genoten in de atoomwetenschap en andere technische vakken. Dat was aanvankelijk de reden waarom de Amerikaanse regering er weinig of niets voor voelde hun naar het communistische China te laten terugkeren.

Commissie E-55 druk in de weer

Van de minister van Welvaartszorg dr E. J. van Romondt vernemen wij dat de commissie E-55 dezer dagen druk in de weer is om op tijd gereed te komen met de Antilliaanse inzending. Men is thans doende allerlei materiaal te verzamelen, dat na geschift te zijn naar Nederland zal worden gedirigeerd. Met behulp van een bekend reclamebureau zal men de vierhoekige ruimte aankleden. Er zijn al talloze prachtige slides van Curacao en Aruba binnen gekomen.

UITSLAG L.O.-EXAMENS HANDWERKEN

Uitslag van het examen voor de akte L.O. Handwerken voor Meisjes, gehouden op Curacao op 28, 29 en 30 Maart 1955:

Geëxamineerd: 15 candidaten. Afgewezen 2 candidaten. Geslaagd: 13 candidaten, t.w. de dames Carmita Maria Beaumont, Ruth Maria Capriles, Sonia Angela de Castro, Frida Dirksz, Helen Emeline Engelbrecht, Diodela Maria ter Haar, Crispina Anselma Janga, Goutje Petronella Kanbier, Mercedes Martha Lourens, Alice Lidwina Salas, Agnes Mercedes Schoop, Theresia Swildens en Myrna Henriëtte de Vries.

DATUM BEGIN CO-ORDINATIEBESPREKINGEN NOG NIET VASTGESTELD

Morgen zal de ministerraad bijeenkomen om de dag te bepalen van het begin der coordinatiebesprekingen tussen Nederland en de Ned. Antillen. De besprekingen zullen dit maal in den Haag worden gehouden en de Nederlandse regering heeft verzocht een tijdstip op te geven dat de Antillen geschikt voorkomt om de economisch/financiële kwesties te bespreken.

Treedt Sir Winston morgen af?

Reuters correspondent Fraser Wighton heeft gemeld dat Churchill thans alle regelingen heeft getroffen om het premierschap neer te leggen en zijn taak Dinsdag over te dragen aan Eden.

Van officiële zijde weigert men nog steeds zich hierover uit te laten. Verwacht wordt verder dat het nieuws van Churchills afreden en de opvolging van Eden, spoedig gevolgd zal worden door de aankondiging van algemene verkiezingen in Engeland, die naar de meeste politieke kringen voorspellen op 26 Mei a.s. gehouden zullen worden.

Het bericht dat Churchill het begin van zijn vacantie op Sycilië verschoven heeft van 9 tot 12 April, zoals was medegedeeld door de directie van Hotel "Villa Politi" in Syracuse, is door welingelichte kringen in Londen bevestigd.

WAPENSTILSTAND IN SAIGON'S PERIFERIE

SAIGON: — De particuliere legers, die in opstand zijn tegen de regering van Zuid Vietnam hebben voor de duur van drie dagen hun blokkade van Saigon opgeheven. Deze blokkade duurde al vijf dagen. De bedoeling is dat de stedelijke autoriteiten de gelegenheid krijgen voedselvoorraden te vormen.

De prijzen van alle verse levensmiddelen waren namelijk reeds verdubbeld; de markten waren leeg.

WES SANTEE NADERDE WERELDRECORD

CHICAGO: — Wes Santee is voor de tweede maal in twee dagen tijd vlak bij het officieuze wereldrecord over de mijl op overdekte banen gekomen. Te Chicago noteerde hij 4 min. 4,2 sec., het officieuze wereldrecord staat op naam van Gunnar Nielsen met 4 min. 3,6 sec. Een dag te voren had Santee te Cleveland de mijl gewonnen in 4 min. 4,6 sec.

Opvolger van autocratische Jemen-vorst streeft naar:

Spoedig hervorming op sociaal en economisch gebied

ADEN: — De 61-jarige koning van Jemen, Ahmad Sayf al Islam Ahmad Ibn Yahia is afgetreden. Hij deed dit ten behoeve van zijn 34-jarige broer Emir Sayf el Islam Abdoellah — zo is in Aden vernomen. De toestand in het land is rustig, doch men vreest dat het onder de stammen nog tot onderlinge botsingen kan komen.

De nieuwe Imam zou geweigerd hebben de afgetreden Imam op diens verzoek te ontvangen en naar verluidt zou zijn eerste regeringsdaad zijn geweest het terug trekken van de lijfwacht van Ahmad bij Fort Drdhi, waar Ahmad momenteel verblijft.

Imim Abdoellah was minister van buitenlandse zaken en vroeger ook premier.

Hij heeft vooruitstrevende denkbeelden en is reeds begonnen te werken aan de economische vooruitgang van het land. Tezamen met zijn gelijkgezinde broers trachtte hij buitenlands kapitaal aan te trekken bij de exploitatie van de bodemschatten — voornamelijk olie — en droeg hij bij tot de regeling van de grenskwesties met de buurlanden.

De oude Imam stond bekend om zijn autocratische opvattingen.

Hervormingen

Functionarissen van Jemen te Cairo ontvingen een telegram van de nieuwe Imam, waarin deze aankondigt dat hij een nieuwe politiek van economische en sociale hervormingen zal gaan invoeren.

Zijn buitenlandse politiek zal bestaan uit het voeren van een actieve samenwerking met de Arabische staten en alle vredelievende landen ter wereld.

De koning zeide voorts in het telegram dat hij bloedvergieten in geheel Jemen zal trachten te voorkomen.

Uit Cairo wordt voorts gemeld dat de Egyptische minister van voorlichting, majoor Salem mededeelde dat Maandag a.s. een gemengd Egyptisch-Saoedi-Arabische missie per vliegtuig naar Jemen zal vertrekken om te helpen de daar heersende meningsverschillen uit de weg te ruimen.

KLM zoekt nieuwe vliegtuigen

Leden van de directie van de KLM, onder wie de president-directeur de heer I. A. Aler, hebben zich naar Engeland begeven voor een kort bezoek aan de Bristol-vliegtuigfabrieken. Zoals bekend is hebben zij voordien enige oriëntatiebezoeken gebracht aan Amerikaanse vliegtuigfabrieken.

Het bezoek aan de Bristol-vliegtuigfabrieken gold het Bristol „Britannia"-verkeersvliegtuig met 4 schroefturbinemotoren.

In de Ver. Staten zijn o.a. bezocht de vliegtuigfabrieken van Lockheed, Douglas, Boeing en Consolidated Vultee. Deze oriëntatiebezoeken hebben betrekking op de vlootvernieuwing van de KLM. Er is nog geen beslissing genomen over het type vliegtuig dat de KLM zal gaan afschaffen.

Dit is het moment, dat Roeltje Klap, die aan boord van de „Boskoop" plotseling ernstig ziek was geworden, Vrijdag even voor het vallen van de avond, in volle zee overgebracht werd op een snelle motorboot, die hem naar de wal bracht, waar hij onmiddellijk in het San Pedro Hospitaal werd opgenomen. Een lid van de bemanning draagt Roeltje naar beneden. Derde en vierde van rechts zijn de ouders.

Foto Bonke

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 4 April

DE VEER THEATER:
20.30 „Two tickets to Broadway"
RIALTO:
20.00 „The strange door"
CINELANDIA:
20.00 „Abott & Costello meet dr. Jekyll and mr. Hyde"
PRINCIPAL:
20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
AURORA:
19.30 „Lawless cowboy"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
8.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Papo)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peleiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur, Zaterdagsmorgens ook.
Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Donderdagavond Matthaeus Passion in Prot. Militair Tehuis.

SAVANETA. — Evenals het vorige jaar zal ook dit jaar weer in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta de Matthaeus Passion te beluisteren zijn. Waarschijnlijk zal de verkorte uitvoering ten gehoren worden gebracht. De toegang tot deze gramofoonplatenuitvoering is geheel vrij, ook voor urgers. Het estuur van het Protestants Militair Tehuis hoopt van deze gebeurtenis, die nu voor de tweede keer zal plaats vonden, een traditie te maken.



„Nos no tin mester di hopi carpinté", nan a dicidi; „ni tampoco di hopi hacha; larga nos cuminza cu un hacha, mientras cada un lo coopera manera e por." Hunto cu e hacha nan a pone un zaag, un schaaf i un martin. Anto nan a tumba pa ceronan, na unda nan a kap palonan i a abri caminda pa stapel esaquinan.

(Foto - UNESCO)

PREMIER CHURCHILL TA CLA PA ENTREGA SU PUESTO

LONDON. — E corresponsal di Reuter Fraser Wightont a declara, qu premier Churchil a tuma tur su preparacionnan necesario caba pa pone su puesto abou y qu diamars awor lo e entrega tur cos na Eden.

Di parti oficial nan ta nenga te ainda di duna comentario riba e asuntu aqui. Nan ta quere ademas, cu e noticia di bahamentu di Churchill y siguimentu di Eden lo ser sigui immediatamente pa anuncio di eleccionnan general na Inglatera, cual segun mayor parti di e circulonan politico ta pronostica, lo tuma luga dia 26 di mei proximo.

CHISTE DI AWE

"Bo tin forza no, Señora Jackson", un mucha ta puntra un señora.
"Di con bo ta puntra mi esey" e señora ta contesta.
"Pasobra mi a tende mi tata ta bisa cu bo ta lora bo casa rond di bo dede".

PAGINA TRES

TZINTZUNTZAN

E pueblo na unda paranan ta canta!

(Pa: Gerhard Salomon)

„Cu un hacha den bo cas, no tin mester di carpinté mas". E palabranan aqui di Schriller's „William Tell" ta sirbi pa recorda nos cu un hende mes mester por haci tur su trabao. Cada hende mester ta capabel pa résolvé su mes problemanan, sin tin mester di warda te ora cu e haña yudanza di un otro hende. Ma quico lo socede ora cu no tin un hende pa siña bo com ta traha cu un hacha of peor ainda ora bo 'n tin un hacha mes, ni tampoco moda di cumpra un? Ora cu homber-, muhé- i animalnan ta drumi abao na suela, den un cas traha di lodo i piedr, sin bentana pa larga e huma diki di stoof sali of pa larga aire i luz di solo drenta?

Sin duda lo bo pensa cu e palabranan pronuncia pa e poëta sigur no ta intenciona pa hendenan cu ta bibando den un estado deplorable asina aqui!

Sinembargo e condicionnan aqui ta existi i e hendenan aqui mester ser yuda pronto. Nan mester sinja bira nan mes „carpinté", pa nan tambe por bira fuerte i salud i capabel pa resolvé nan mes problemanan.

Ta p'e mes motibo ai mi ta invita bo haci un trip den bo imaginacion bam Mexico cu mi, un luga cu kizas no ta desconoci pa bo, pasobra tanto den peliculanan como den historia mundial e ta conoci como un ciudad yen di aventura.

Lo bo imagina bo Mexico como un luga isola, un terreno grandi jen di sumpinja i infrouw, den cual bo ta topa cu mancebonan rudo cu cara ferróz, cu sombre rand hancho riba burico of mula, cu revolver na costia.

Cu un sonrisa i un canclon.

Ta di comprendé cu tur esaqui ta naturalmente un imaginacion, un idea erróneo, un calculo completamente robez di loque e luga ta en realidad. Envez di esai lo bo mester imagina bo un lago grandi i blauw, den cual cerronan tur na mata ta reflecta. Solo ta brilla, matanan ta tur na flor. Paharanan cu colornan brillante ta bula riba e lago aqui of nan ta sinta riba e tanquinan pa entona nan canto di mainta.

E hombernan tambe ta canta ora cu nan ta pusha nan ploeg cu nan mes a traha na cas; e muhénan ta canta ora cu nan ta bati e maishi pa nan mes traha nan cuminda of ora cu nan ta traha nan poron-, wea- of tinashinan di klei. I hasta e muchanan ta canta ora cu nan ta hiba nan baca den cunuco of ora cu nan ta piqui palo pa quima.

Nan ta traha manera nan antepasadonan a traha, usando methodonan cu a pasa di generacion pa generacion.

Nan ta e Indiannan Tarascano cu ta bibando den centro di Mexico, na ribera di e lago Patzcuaro, 6000 pia riba nivel di lamar, — un pueblo orgulloso cu manera e Aztecanan a resisti e Conquistadornan Spanjó hopi tempo.

E pueblo aqui ta yama TZINTZUNTZAN, cu ta nifica: „Camina paharanan ta canta".

E paharanan tabata canta aya ainde ora cu e misionero Spanjó, Don Vasco de Quiroga, a pone un fin na e persecucion i a cuminza predica palabranan di Cristo i a funda alavez un obispado aya. Loque a pasa aqui tabata 500 anja pasa. Sinembargo poblacion dje luga aqui ainda ta bibando segun e sistema di antes, pasobra nunca ningun hende no a mustra interes pa nan bienestar.

E palonan di olijfi cu Don Vasco a planta den plenchi di misa, e bautisterio cu e misionero aqui a usa pa batiza e promé cristiannan Tarascano, a queda como recuerdonan bibo dje sacerdote aqui.

Te ainda e hendenan ta practicando e obranan di man cu el a sinja nan, nan ta usa e mes hermentnan i haciendo e mes movementonan.

Pero e edificionan si a disparce; mas di cien familianan a muri of a emigra den speranza di por hanja un bida mehor. Di e poblacion di Tzintzuntzan cu antes tabata conta 40.000 alma, a resta solamente 1.200.

Sinembargo ainda e hendenan aqui ta canta i awor nan ta canta cu mas alegria cu nunca. Yuda pa e arte natural di nan raza, nan orgullo i nan amor pa trabao, nan ta continua trobe cu tradicion di nan antepasadonan, inspira pa e reynan Tarascano i Don Vasco de Quiroga, nan a sinja conoce luz di fé. Nan ta sinjando na bira nan mes carpinté, nan a sinja traha cu hacha, nan a sinja resolvé nan mes problemanan di bida.

„Larga nos cuminza cu un hacha...."

Mayor parti dje progreso aqui ta actividad di „Unesco".

E centro di educacion fundamental na Patzcuaro, estableci pa „Unesco" en cooperacion cu Nacionnan Uni i gobierno di Mexico, a manda algun experto na Tzintzuntzan. Ora cu e lidernan aqui a yega n'e luga, e hobennan aqui a sabi di convencé e pueblo di nan bon intencionnan i nan a tene un conferencia den cual tur cabez di familia a reuni i a deshoga nan curazon cu tur franqueza, munstrando tur nan problema- i dificultadnan. I hunto nan a dicidi di pune tur dificultadnan un banda pa forma un grupo uni i fuerte, dispuesto pa sigui i scucha consehonan cu nan a hanja.

Nan a forma un „Comision pa Progreso", den cual cada miembro ta hanja un tarea especial. Uno ta representa e agricultornan, otro ta traha boekhouder i un otro ta encarga cu crianza di galinja. Nan a duna obra di man na diferente hende; un ta bira carpinté, otro ta traha articulonan di klei, otronan ta traha trabao di snijru, etc.

„Nos no tin mester di hopi carpinté", nan a dicidi; „ni tampoco nos no tin mester di hopi hacha; larga nos cuminza cu un hacha, mientras cada un lo coopera manera e por".

Hunto cu e hacha nan a pone un zaag, un schaaf i un martin. Anto nan a tumba pa cerronan na unda nan a kap palonan i abri camina pa stapel esaquinan.

Hunto nan a limpia i a blancha e luga cu ta sirbi como winkel di carpinté. Cu masha actividad nan a hiba tres bulto grandi Tzintzuntzan jen di latanan nechi corta, foi cualnan por a traha porta i bentana, mesa, kozijn i bankinan di misa.

Luego e hendenan aqui a tene un otro conferencia i nan a dicidi di traha un taller pa produci articulonan di klei, mecanismo di wcefmento, mientras otronan tabata haci trabao di verfdó i nan a cuminza traha panja na diferente color i pintura.

Muhénan tambe a cuminza munstra nan bon boluntad i fuera di nan mes trabaonan di cas, nan tabata borda panja i traha corset i shimisnan.

UN FUTURO MAS MEHOR I MAS FELIZ.

Panja di mesa borda tabata pon'é riba mesa i cortinanan tabata cologa na porta i bentananan. Ahuelanan, recordando com antes nan tabata usa patronchi pa borda i stichi, tabata sinja nan nietonan e trabaonan aqui.

Tanto muhé, como hombernan grandi a bolbe recohé nan bukinan di scool i nan a dicidi di bai scool di anochi pa bai sinja of bolbe sinja leza, skrbi i traha som.

Apesar di nan mes profesion, nan tabata sinja carpinté, sinja weef, cose of borda, pa juda nan salario cu e extra aqui, pa nan por mantene nan estado i biba un poco mas decente i trata na spaar tambe algo. Awendia na Tzintzuntzan zonido di canto ta mezcla cu rumor dje stul di weef, mezcla cu golpenan di hacha, cu ruido di zaag i cu bueltanan dje rueda cu ta traha articulonan di klei.

Actualmente „e hacha den cas" ta ocupando luga di „carpinté", pasobra awor e hendenan aqui mes ta traha tur articulonan pa nan mes uso i cu nan propio man nan ta creando un futuro mas mehor i mas feliz.

E entusiasmo aqui a bini pa via di intermediacion i bao di direccion i guia di lider- i expertonan di Patzcuaro na pueblo di Tzintzuntzan i a yega manera un bendicion na momento cu e pueblo su necesidad tabata mas grandi.

UNESCO.

Nos opinion di II Juegos Panamericanos

pa **CIRO PIETERS**
(continuacion)

Nos team di waterpolo tabata e fracaso di e delegacion. Pa ultimo mi kier menciona nos team di levantadornan di peso. Na nan delegacion tin tur di agradeci. Si nos a termina den fila di diez un lugar for di binti dos paisnan anto ta cu bunita trabao di e levantadornan di peso, cu menos atencion tabatin durante di preparacion pa Pan Americanos y na Mexico. Pero despues a resulta cu ta aki den e levantadornan di peso tabatin e atletanan cu a buta nos dilanti den clasificacion. For di seis den nan tres a gana un medalla. Dos di tres lugar kendenan ta Juliana Pemberton di Aruba y Betto Adriana di Curacao, mientras cu Ambroso Cornet di Curacao a gana un segundo lugar. Di e otro nan cu no a gana ningun medalla nan no a baha den lista bao di e di cinco lugar. Nos mester tuma en consideracion cu Antillas den levantamento di peso a sali di tres den clasificacion di paisnan cu a tumà parti cu tabata un total di diez un. Solamente Estados Unidos cu tur su campeon mundialnan y Argentina tabata nan dilanti. Tambe e harmonia cu tabata reina de n e levantadornan di peso tabata de lo mehor. Nan tabata tendible na nan entrenador Sr. Lewis y nan coach Sr. Copra, dos cu a duna tur satisfaccion di nan trabao na Mexico. Hopi nos tin di gradici na e levantadornan di peso. Ta di spera cu e muchanan aki lo continua cu e mes animo, pero tambe lo ta apreciable pa mira si A.S.U. lo por haci pa nan loke nunca ningun no a haci esta mustra interes den nan entrenamiento, busca lugar pa nan entrena, mira si nan tin suficiente y bon material, y reconocé e nan bond di levantamiento di Peso. Esei ta e delegacion di Antillas cu a sali pa Mexico. Den e muchanan mes nunca nos por a ripara ningun clase di desunion, al contrario e comportamienti tabata satisfactorio. Si por a bini un punto unda cu nan por a ripara un favoritismo, esei ta pa falta di e personanan encarga cu e hefatura di delegacion Antillano. Pa e personanan di prensa nos no por menciona ningun clase di favoritismo pa banda di ningun, pero si tabata visto e simpatia cu tabata reina pa e hungadornan di bala. Tabata manera cu ta nan solamente a sali pa Mexico. Eesei por a bini pa e motibo cu futbal ta nos deporte mas stima riba Antillas, pero ta pesei nos a kere di a manda personanan adecuado cu comprendemento di hefatura di delegacion. Den varios ocasionnan a larga hopi di desea. Hopi nan a exigi di otro di e delegadonan mientras cu un grupo tabata na Mexico di turista. Esei nan ta e personanan cu a bai di mas, no van Putten of Lewis, manera cu hopi ta camna bisa cu levantamiento di peso a hiba hende di mas. Mehor tur hende a traha manera e delegadonan di levantamiento di peso, anto awe nos por bisa cu delegacion Antillano a duna un bon trabao. Y promer pa sali for di Mexico ta e levantadornan di peso. Nan pa nan actuacion tabatin tur derecho di a keda te na ultimo. Tur esakinan ta punto di vista di ami como sportreporter. Tambe nos delegacion a falla, pa a permiti nan manda Julian Pemberton den e promer grupo. Kende a bisa nan cu nos lo no kier a ricibi Pemberton como un gran atleta Arubano cu a gana pa nos un medalla na II Juegos Pan Americanos. Pakiko nos no tin e derecho pa a ricibie mescos cu tur otro pais ta ricibi nan atletanan cu a duna resultado. Si nos delegadonan no a reclama ta nan falta, y si nunca bo no reclama bo tin hopi di soporta a lo largo.

Tambe mi kier aclara un concepto cual segun ami mester a ser tuma en contacto cu hefe di delegacion Antillano. Durante di mi estadia na Mexico mi a ricibi un cable di A.S.U. unda nan ta pidi mi pa aclara na prensa cu no ta Curacao sino ta Antillas Neerlandesas ta tumando parti na Mexico den e II Juegos Pan Americanos. Ta berdad cu tabatin menciona Curacao den varios of mehor dicho den tur ramo cu excepcion di baseball unda nan tabata bisa Aruba. Pero pa mi a tuma e encargo ei riba mi anto mi no por a haci mi trabao como reporter pa e weganan na e publico pa kende mi a bai pa manda e detallenan. Mi a entrega e cable na varios di e instantenan di Aruba butando nan na altura pa nan por tuma medida. Naturalmente e punto aki por a ser aclara. Mi a bisa tambe con pa aclare, pero ningun persona no a hiba e idea mas aleuw. E unico manera pa a aclara e asunto aki tabata pa e hefe di delegacion llama un conferencia cu e reporternan cu ta cubri e weganan y duna un splicacion di e caso cu no ta Curacao sino Antillas Neerlandesas ta na Mexico tumando parti, y tur asunto lo tabata cla. Pa haci esaki lo tabata facil como e organisacion tabata excelentisimo, y e oficina di prensa na Villa Pan Americano lo por a bini en contacto cu e reporternan den un dia pa mas tarda. Pero tur esaki nan ta pidi pa mehor organisacion en lo futuro. No organisacion parlotin manera nos a tuma pa bon organisacion di e biahe pa Mexico. Y ora nos ta manda delegacion, mester manda personanan cu sa ta kiko nan ta bai haci. Tocante di Mexico por lo pronto esaki ta tur, si tin algun punto cu un di nos fanaticonan di deporte lo ta interesa na sa, sea asina bon na manda un carta cortico na e direccion di e diario aki, y cu mucho gusto nos lo paga tur atencion ne pa e worde contesta.

Wega nan di knock-out pa copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 3 April. — Nos weganan di futbol pa copa Juliana a cuminza dia Sabra. E weganan ta parti den cinco grupo cu e ultimo grupo pa juniornan. Den e grupo 1 unda tin e teamnan di hoofdklasse no tabatin wega e week-end pero grupo 2 cu ta e teamnan di A klasse a hunga e Marinonan contra di RCA 2. E wega a termina cu score di cinco pa uno na favor di e Jantjenan. Den grupo tres Union ta gana Riverplate cu score di cuater pa dos. y Voorwaarts ta cuminza anja bon ganando su promer wega contra di Dos Caminos cu score di 2 pa 1. Den e grupo 5 cu ta di juniornan RCA Jrs ta gana Botafogo Jrs cu score di 2 pa 0. E otro wega pa copa Juliana lo ta dia Razon awor riba Wilhelmina Stadion pa och'or di anochi entre Dakota y Trappers.

Edwin Croes ta sali cu un mision agradable

ORANJESTAD. — Awe Sr. Edwin M. Croes ta sali for di Oranjestad cu destino pa Santo Domingo cu un mision realmente agradable. Na Santo Domingo lo e contrae matrimonio cu Srta. Ana Emma Hernandez, cual enlace lo tuma lugar Diasabra dia 9 di es luna aki.

Nos ta desea Sr. Croes mucho exito den su viaje y for di awor nos ta probecha es ocasion pa duna na Sr. Croes y su joven futura esposa nos mehor parabienes y bienvenida atrobe riba nos isla.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakotistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Dialuna 4 April

CINE
DE VEER THEATER:
20.30 „Two tickets to Broadway"
RIALTO:
20.00 „The strange door"
CINELANDIA:
20.00 „Abott & Costello meet dr. Jekyll and mr. Hyde"
PRINCIPAL:
20.00 „Ambush at Tomahawk Gap"
AURORA:
19.30 „Lawless cowboy"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans
9.00 Peleiones
10.00 Sluiting

TRUPANAN SURVIETNAMES A LANTA NAN BLOQUEO

Saigon. — E trupanan particular, qu ta den un revolucion contra gobiernu di Sur Vietnam, a lanta nan bloqueo di ciudad di Saigon pa duracion di tres dia. E bloqueo aqui tabata dura cincu dia caba. E intencion ta, pa e autoridadnan di ciudadnan di ciudad ta hanja ocasion di forma un stock di cuminda.

Prijsnan di alimentacion frescu a bira dobbel caba y marchenan tabata bashi.



Tanto muhé como hombernan a bolbe recohé nan bukinan di school i nan a dicidi di bai scool di anochi pa bolbe siña leza, skirbi i traha som.

(Foto - UNESCO)

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 50

Capitulo XV

Jegando Paris, Luciano a cohe shers i a sigui unbez pa cas di Lucita i como esaqui a bai biha shimis na cas di Sra. Labertina, Luciano a sigui pa e panaderia, na unda el a bai busca Mama Luisa. Tan pronto cu e muhé aqui a mira Luciano ta bini, cu el a comprende cu ta algo a pasa.

„Ta quico a socede, Senjor Luciano?" el a puntra tembloroso.

„A socede cu m'a bai Borbon i Lucita no tabata na cas."

„Ta algo urgente bo tin di bis'é?"

„Si; pero si mi bisa bo mes tambe, anto lo queda e mescos. Bo por tin un ora di tempo disponible pa mi?"

„Si, Senjor. Mi ta cla pa bo."

Nan dos a drenta shers i a no dura mucho cu nan a yega na habitacion dje hobencita. Aya Luciano a cai sinta den un stul i a queda ta yora na silencio basta rato.

„Ta quico ta pasando anto Sr. Labordes?" Mama Luisa a puntr'é „E lagrimanan ai ta bisa mi cu nan ta trata di Lucita."

Cu su cabez Luciano a duné razon.

„Mi curazon ta bisa mi tambe cu e bishita di Senjorita Herment aqui a presagia algo malo".

Luciano a queda ta mira Dorothea stranjo.

„Bo n' sa anto cu Martina tabata aqui awe mainta cerca Lucita?"

„Esai ta promé noticia...."

„Bo ta ignora tambe cu Srta. Herment ta enamora di bo?"

„Pa infortunio esai tambe ta cierto. Pero ta quico ta obheto di su bishita?"

„E mucha muhé ai ta loco di celo i el a bin ofrece Lucita 300.000 frank of mas pa Lucita bandona bo i separa pa semper foi bo, pa e bandona pa semper foi Paris i Francia".

I na placa chiquito Dorothea a conta Luciano tur loque a pasa e mainta ai.

„I quico ho ta opina di tur esaqui?"

„Mi ta quere celos ta masha mal consehcronan i cu nos mester ta indulgente cu esnan cu ta enloquezé di amor".

„De la manera anto cu ho ta di acuerdo cu conducta di Srta Herment?" Dorothea a puhtra asombra.

„Mi ta desaproba i mi ta contra dje; pero e ta inspira mi n'e mes tempo un compasion profundo".

„De la manera anto cu Lucita tambe no ta digno di compasion? Acaso bo ta quere anto cu e bishita di Srta. Herment no a yena su curazon tambe cu celos i indignacion? Lo b'a sinti mashu duele di dje, si b'a mira con nuchu muhé aqui tabata jorando amargamente i ami como hende grandi a comprende perfectamente e magnitud di su dolor".

„Mi ta deplora esai di enter mi alma, mama Luisa", Luciano a responde.

„Bo n' ta haci nada mas cu solamente deplora!.... Bo indiferencia pa cu Lucita den e caso aqui ta spanta mi.... Mi ta teme cu bo quier bisa mi cu bo no quier Lucita tampoco mas".

„I si acaso en realidad tabata asina mes, anto quico?"

„Bo ta admiti anto e posibilidad ei?" e muhé a replica palideciendo.

„I si socede awor cu mi no bolbe hin mira Lucita hamas awor?" Luciano a continua.

„Mi no ta quere cu ta den seriedad ho ta papiando awor ai. Esaqui mester ta un cos horrible. Lucita lo muri sigur, pasobra e ta adora bo practicamente. No, no. Mi n' ta quere cu lo bo ta capaz na haci esai".

„I si acaso mi honor ta exigi mi awor? Si acaso a bini un barrera infranqueable entre nos dos..?"

„Pero esai ta un cos Imposible. Acaso por ta e fortuna di Sr. Paulo Herment a pone bo perde bo cabez i bo curazon?"

„El a haci mi revelacionnan i el a indica mi mi deber!"

„Bo ta tribi na insulta Lucita, papiando contra di su honradez?"

„Cielo lo no consenti esai!"

„Quico nan a bisa bo anto di dje? Ta quico Paulo Herment i su yiu a instiga bo contra Lucita? Bo por ripiti nan calumnianan infame?"

„Nan no a califica nada, ni tampoco nan no a saca ningun mentira. Mi ta hura bo cu entre mi cu Lucita a bini un barrera infranqueable. Entre mi cu Lucita ta exetendé cu charco di sanger".

„Di sanger!" Dorothea Fortal a grita loco di asombro.

„Si, di sanger. Mi ta stima Lucita mas cu nunca, pero honor ta impidi mi di duna mi apellido na yiu dje persona cu a asesina mi tata".

Tendiendo e palabranan aqui Mama Luisa a escapa un grito indefinible i el a pone su mannan na su curazon, como si fuera e quier a constata cu esaqui no a stop di palpita.

„Quico nan a bisa bo, Sr. Luciano?" el a puntra awor cu boz ahoga ta yiu di Dorothea Fortal? I ta com abo a hanja esai sa? Bo tin prueba pa emocion i luchando pa e no perde conocemento. „Sin duda bo mester a tende robez. Bo ta quere cu Lucita por ta yiu dje muhé condena i cu nan a califica como asesina di bo tata?"

„Si; e ta yiu di **Dorothea Fortal,** senjora...."

„Yiu di Dorothea Fortal! e muhé a ripiti. „Su yiu.... Lucita ta su yiu...."

Dorothea a queda manera ataca pa locura. Su secreto a ser descubri. I e tabata a punto di grita: Mi yiu! Pero el a stop na tempo, evitando di descubri e gran secreto di su bida, na yiu di Julio Labordes, quende nan a acusa cu e muhé a mata.

„Pero ta quico ta pasa bo, mama Luisa". Luciano a puntra, admira di mira emocion cu e noticia a caus'é, a pesar cu e tabata conoce tambe e gran afecto cu e muhé aqui tabata profesa pa Lucita.

„Ta socede cu e revelacion cu h'a caba di haci mi awor aqui a causa mi un sorpresa asina grandi cu mi tabata capaz di perde razon. Casi mi n' por quere mi mes oreanan. Lucita tambe di loque bo ta pretendé?"

Sin contesta nada, Luciano a munstra e muhé e documento, cual e muhé tabata leza cu ansiedad creciente.

„Ta mi yiu.... ta mi yiu...." e tabata pensa den su mes, ataca pa un terrible emocion. „Mi curazon a bisa mi esai. I ta duele di mester pensa cu mi no' por haci nada ni tampoco bisa nada". Pero despues di un rato e muhé a bisa Luciano:

„Aqui no tin duda. Lucita ta yiu di Dorothea Fortal. Pero t'é bo ta pone responsable pa faltanan cu su mama a haci? Ta husto pa e paga pa faltanan cu e no a comete? Nobleza ta exigi di dun'é un man net awor cu e tambe lo tende e triste berdad. Si bo bandon'é bo ta comete un gran crueldad. Fuera di esai mi mes a tende bo ta bisa den varios ocasion cu bo n' ta quere den culpabilidad di Dorothea Fortal....

„Asina ta! Pero e duda di mi aqui no ta un prueba. Si mi por a papia cu Dorothea Fortal, anto lo m'a bis'é: „Husticia humana no ta infalible. Demostra mi bo inocencia."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Como Tio Daniel no tin fin di moef pa Marco hanja bai tende kico su complice tin pa bisele y Marco ancioso pa sabi loke ta pasando a dicidi bai tende numa.

Avispa, asina jama e trahador di Daniel y complice di Marco tambe no a pena pa gana y a bisa Marco den su orea „E mucha muher ta bibo ainda".

Marco a spanta sin misericordia y el a grita tambe „Ta imposible". „Si", Avispa a conteste „Y el a jega Rancho caba".

Caramba esaki si ta complica e asunto un poco, Marco a pensa, con e ta haci saca su curpa for di e cataclismo aki, pero Marco siendo un hechador di trobbel a reaccione mes ora cu ora tio Daniel a acerca nan ya e tabata completamente restableci di su susto. Tio Daniel cu e weita e trahador eynan a keda stranjo pasobra ta kico por a trece e homber eynan na es ora ey siendo su deber ta di ta na su trabao na rancho y el a ranca bai cerca nan pa bai tende ta kico ta pasando. Ora el a jega el a puntra „Ta kico bo ta haci aki nan, Avispa, y ta ki trato abo cu Marco tin cu bo ta aki na es ora aki?"

COLLECTIEF VEILIGHEIDS-VERDRAG IN MIDDEN-OOSTEN

CAIRO: — Chaled el Azm, de minister van buitenlandse zaken van Syrië heeft Zaterdag amendementen ingediend op het ontwerp van het Egyptisch-Syrisch-Saoedi-Arabisch pact voor collectieve veiligheid en economische samenwerking. Hij deed dit tijdens een bijeenkomst te Cairo met de premiers van Egypte en Saoedi-Arabie.

INDO CHINA CONFERENTIE

PARIJS. — Van gewoonlijk ingelichte zijde wordt vernomen, dat Frankrijk, Engeland en Amerika circa 20 April een conferentie zullen beleggen over Indochina. Mogelijk zou Dulles persoonlijk aan deze conferentie deelnemen.

ROTTERDAM — Het Rotterdamse elftal heeft de traditionele wedstrijd tegen Antwerpen, te Rotter dam gespeeld, met 3—0 gewonnen. De ruststand was 1—0.

—x—

AMSTELVEEN — In het Wagnerstadion te Amstelveen heeft de Nederlandse dames hockeyploeg met 4—1 verloren van de Engelse damesploeg. Met de rust was de stand 1—0 voor de gasten.

PREMIER ITALIANO NA MERCA

WASHINGTON. — E premier italiano, Mario Scelba y su minister di relacionnan exterior, Gaetano Martino, a yega na Washington despues di un bishita di tres dia na Canada.

Den un comunicado, qu nan a duna despues di e deliberacionnan na Canada nan ta bisa, qu Scelba y e premier canadiense, St. Laurent, tabata di acuerdo cu otro qu nan lo mester hanja un solucion pa e crisis internacional den un limitacion general di armamentu. Ademas e ministernan a cumbini entre otro pa traha huntu den cuadro di e Pacto Atlantico, di cual nan paisnan ta miembro.

Angel Bota lo por train nos muchanan pa Honduras?

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 31 Maart: Varios persona lo ta haciendo e pregunta e dia nan aki si Angel Bota lo por entrena nos muchanan y prepara nan den bon condicion pa tuma parti den futball cu lo tuma lugar na Honduras. Tin cu no por contesta e pregunta ei, tin cu ta tuma loque otro bisa nan, y tin di nan cu como nan conoce Angel Bota ta kere cu e no por train nos futbalistanan. Si tin cu ta kere cu e por train nos muchanan anto nan ta kere mescos cu nos. Nos no ta kere pero nos ta sigur cu Angel Bota por train nos muchanan. Hopi punto tin escondi tras di e caso aki di un entrenador pa Aruba. Na promer lugar varios ocasion a sali pa puntra Bota pa entrena nos bond, pero pa motibo nan cu nos no kier menciona esei nunca no a ser haci. Por fin nos a bini na conclusion di bai usa Angel Bota pa e punto den nos deporte cu e por ta mas util pa Aruba.

Esei ta despues di dos anja. Si Angel Bota resulta un bon entrenador, nos no mester lubida na corda e dos anja nan cu nos a capricha y perde di large train nos, cuanto oncena nos lo no por a gana masha facil. Cuanto bon y futbalistanan refina nos lo por tabatin awe. Ami ta bisa Angel Bota por train nos muchanan. Mi ta bisa tambe larga nos lubida por lo pronto riba tur e otro entrenadornan cu nos kier manda busca. Larga Bota haci e trabao, e por. Esei nos por a mira y tende di e muchanan mes caba cu e ta entrenando. Segun nos ta informa e idea a sali di un persona for di den directiva di AVB, si Bota resulta bon, e persona ei por ser recorda como e descubridor di nos entrenador. Pero pa buta Bota pa entrena nos muchanan no ta nada. Actualmente Bota tin un total di treinta y cuater di nos futobolistanan pa entrena. Di e total aki e mester saca veinte y tres pa tuma parti na e weganan na Honduras si nos tuma parti. E treinta y cuater muchanan aki a worde entrega na Bota. Naturalmente nos no tin nada contra di e sistema aki pero lo tabata mas aconsehable si nos a permiti Bota mes piki su hungadornan. Pero como cu esaki a bai asina caba anto nos ta large asina. Pero pakiko nos no ta bisa Bota cu e tin tur e previlegio di un entrenador. Mester cuminza mira Bota como un entrenador. Si nos kier pa e entrena nos muchanan nos tin hopi punto cu nos mester corda di tene cuenta cu ne. Nos no por tin un entrenador anto nos kier pa un elftal commissie traha un team. esei ta completamente for di desctucion. Tampoco nos no por sinta den tribuna manda un persona bai bisa e cambio pa haci. Si nos no por entrega den man di nos entrenador e derechonan aki anto Bota no ta entrenador.

Riba tereno ora nos oncena ta hunga e ta e persona cu mester por haci tur e cambionan na bienestar di nos oncena pa victoria. Y nos mester cuminza cu tuma esei den consideracion for di awor. Ta bisa caba den e muchanan cu Bota ta dunando nan un bon training. Larga Bond mira con ta bai cu Bota y buta Bota pa entrena nos muchanan no solamente pa e viahe di Honduras, pero pa continuamente nos ta den condicion. Si nos buta Bota pa entrena e muchanan mientras cu atras nos ta trata na tremer lugar e persona ta bon. Na promer lugar e persona ta bini bin hanja nos muchanan den e condicion cu Bota a buta nan y di dos si Bota tende un punto asina tur su inspiracion pa trece nos futball dilanti. tur su bon ideanan pa nos muchanan lo termina como cu esei lo ta un pena pe. y e ta perde tur amor. Asina ta ami ta bisa bini na un acuerdo cu Bota y lubida lo demas por lo pronto. Larga nos mira promer si e mes no por. Y si e por nos a salba un kapital razonable, como cu Bota ta aki caba. Un persona cu a ricibi entrenamento di entrenadornan mundialmente conoci y cu a mira hopi futbal y ta gusta e deporte aki mester por duna otro hungador loque ela hanja. Naturalmente no tur hungador por haci esaki, pero mi ta sigur cu Angel Bota por haci esaki. Den nos entrevista cu Bota tocante di e entrenamento nos por a mira cu e ta hopi enutsiasma cu e encargo cu nan a dune. E tin tur intencion pa haci un trabao satisfactorio. pa duna na tur di comprende cu e por haci e trabao. Esei caba ta un bon paso. Tambe e ta masha contento cu e muchanan cu nan a dune pa entrena. E ta bisa cu te ainda nan ta bini debidamente. y nan ta tendible. Nos a puntre kiko ta su opinion si nan dicidi di no tende, riba esaki e ta bisa nos cu e no por haci nada cu nan sino reporta nan cerca AVB. como cu e autorizacion como entrenador directamente e no tin ainda di AVB. Mehor medida ta larga AVB tuma Bota pa caba como entrenador. No ta necesario pa permitie entrena nos muchanan anto despues un otro bini pa continua cu e trabao. E ora ei nos ta hanja cu nos muchanan ta bai Honduras esta si nan bai, cu un cabez completamente bashi. Como cu Bota a cuminza cu nan, despues a bini un otro asina ta cu nan ta lubida di Bota y pa ora nan kier cuminza cu e entrenador nobo nan no por ta nada mas ni no por corda nada mas. Tal vez nos ta corre busca un entrenador mientras cu tin un bon den nos porta di cas, sin cu nos ta tuma esaki den consideracion. Tambe nos a puntra Bota si e tin suficiene bala pa entrenamiento. Aki e ta bisa cu te ainda no, pero si tur e clubnan cu tin hungador den entrenamiento manda nan hungador cu bala di e club anto nan lo por tin hopi bala riba tereno, y asina esei ta facilita AVB tambe. E idea aki nos a hanja masha bon y ta un bala di club pa nan bai practica cu ne. Tambe e ta bisa cu e ta hanja cu ta aconsehable pa e hungadornan cu ta entrena cu AVB pa no entrena den tur e practinan di nan club pero salta uno di e trainingnan di nan club como cu mucho training tampoco no ta bon. Naturalmente cu pa train e muchanan manera nos ta desea, Sr. Bota lo tin mester tambe di algun di e factornan manera material necesario pa e trabao. Di esaki ela acudie caba cerca di AVB. Awor ta di spera cu nan lo trata pa e por hanja esaki nan tan pronto cu ta posibel. Nos a mira Bota caba den accion cu nos muchanan. Tin hopi entusiasmo pa training. pa tur banda. Tanto pa banda di entrenador. banda di hungadornan y pa banda di publico cu ta bini pa mira e trainingnan. Y tur ta mira cu te ainda e training nan ta satisfactorio. Asina ta cu ta keda solamente un cos pa haci, y esei ta di duna Bota e mando di training pa e por train nos muchanan cu tur amor. Corda tambe cu ta entrenador ta esun cu mester traha e team manera e ta consiente cu esei ta mihor pa un victoria. Y corda tambe cu nos tur sa e obligacionnan y podernan cu mester ta riba encargo di un entrenador pa nos no duna un entrenador solamente e poder pa entrena e muchanan y loque nos mester buta na su encargo nos kier keda cu eseinan. Tambe nos mester corda cu probecho di entrenamento nos no ta mire den un dia pero cu tempo, pa nos no tin nodi di kere cu aunque cu nos muchanan no duna bon resultado den nan promer partido cu ta e training ta malu, si no ta tur ora ta victoria ta mustra si e training ta bon, pero e caliber di wega cu nos muchanan lo por duna awor en lo futuro. Asina ta nos ta bisa, Sr. Bota continua entrena nos muchanan, nos ta spera cu AVB lo duna bo tur e necesario nan. Nos ta sigur cu lo bo resulta como un entrenador.



ANGEL BOTA

Entrenador di AVB cu a cuminza cu preparacion di nos futbalistanan pa Honduras.

Nos tur ta nabo banda. Esnan cu no ta na bo Banda lo bini na bo banda si bo duna un bon trabao. Hopi bo mester traha pa bo exito, pero tur bon trabao ta ser bon recompensa.

Nos ta spera cu tur e muchanan lo ta tendible na e entrenador, nos ta spera cu AVB lo mira e bon resultado cu e lo duna, y nos ta spera cu Bota lo continua su trabao cu e mes un espirito cu ela cuminza y cu e por mira probecho di su trabao. Y nos ta contento di por tin un entrenador pa nos muchanan di futbal. awor nos falta uno pa nos base ball y tambe pa nos otro ramonan di deporte. Pero larga nos cuminza cu futball y nos lo mira cu ta entrenador ta e factor cu semper nos tabata falta den tur ramo di deporte pa nos perfeccion.

Di nos bandu: GOOD LUCK ANGEL BOTA.

DILLEN TROK ORANJE NAAR 1-0 ZEGE OP DE BELGEN

Adembenemende spanning in 80ste derby der Lage landen

65.000 toeschouwers zijn er gisteren in het Olympisch Stadion te Amsterdam getuige van geweest hoe eindelijk een goed spelend Oranjeteam toonde dat de voetbalrevolutie van enkele maanden geleden inderdaad vruchten heeft afgeworpen. In een ontmoeting tegen de Belgen werd bovendien voor de eerste maal sinds lange tijd een overwinning bevochten. Daarmee was aan de scepsis die door de matige vertoning tegen de Denen van enkele weken geleden opnieuw ontstond de voedingsbodem ontnomen en heerste er gisteren in voetbalminnend Nederland een opgewekter stemming dan in jaren mogelijk is geweest. Niet ten onrechte, want het Oranjeteam dat zelfs niet in zijn sterkste opstelling binnen de lijnen verscheen door het ontbreken van Lenstra, was uitstekend voor de dag gekomen.

Ook zonder Lenstra kwam Oranje-team tot uitstekende prestatie

De jubileumontmoeting tussen de Belgen en Oranje — dit was de 80ste derby der Lage Landen — ademde weer geheel de sfeer waardoor deze wedstrijden in het verleden een aparte naam kregen. Wat er in deze sfeer dikwijls aan mooi voetbal moest ontbreken werd ruimschoots goed gemaakt door adembenemende spanning die de massa's op de tribunes, waaronder een kleine 9000 Belgen, tot de laatste seconde gevangen hield. Zelfs een stakend Amsterdam, waarin enkele trams en door militairen bestuurde autobussen het vervoer van deze massa moesten verwerken, kon de vreugde niet drukken, ook al waren tienduizenden gedwongen de weg van en naar het stadion lopend af te leggen.

De Oranjeploeg verscheen in het veld zonder Lenstra. Daardoor was een omzetting noodzakelijk geweest. Middenspeler Schaap was naar voren verhuisd, Klaassens van VVV, een oute rot in het internationale voetbal kwam de linkshalfplaats bezetten. Het is geen verzwakking gebleken. Schaap speelde in de voorhoede een brilliante partij en Klaassens was onmiddellijk geaclimatiseerd om een uitstekende, zowel verdedigend als opbouwende partij te spelen.

Deze 80ste wedstrijd tegen de Belgen is er een van de verdedigingen geweest. Zij domineerden aan beide zijden boven het aanvalsquintet van de tegenstander. Voor de Nederlanders wat dit een bizonder aangenaam feit want het betekende dat de gevaarlijke oppens door Van der Hart onschadelijk werd gemaakt. Van der Hart bleek inderdaad opgewassen tegen de intelligente en tegelijk dikwijls onsympathiek handige Belgische middenvoor. Hij werd daarbij gesteund door Kuys, die rustig en eenvoudig zijn werk deed, zonder dat de Belgische rechtervleugel er aan te pas kon komen. Ook Wiersma speelde nuttig en in het doel stond een niet te passeren De Munck die volop gelegenheid kreeg, vooral in de tweede helft, om alle fijngeslepen zijden van zijn kunnen ten toon te spreiden.

Aan de Belgische zijde was de verdediging niet minder baas in eigen huis, onder aanvoering van spil Carré, die samen met Mees en de kleine Huysmans het zware werk opknapte, voor een minder solide blok van backs maar met Meert in het doel als een zeker sluitstuk.

De verdedigingen waren dus de beide voorhoedes de baas. De Nederlandse voorhoede was daarbij echter uitgesproken sterker dan de Belgische en daarom alleen reeds was deze overwinning verdiend. Het Nederlandse aanvalsquintet, in de breedte opererend sneed keer op keer door de eerste linies der Belgen heen, slaagde er veel vaker in dan hun Belgische collega's om de verdediging uit elkaar te spelen en kon zo meer aanvallen besluiten met schoten op het doel waarbij de keeper in actie diende te komen. De Belgen slaagden daar pas na de rust in, toen zij hun speltactiek veranderd hadden, doch vonden ook toen een verdediging, die soms met steun van de voorhoede, niet te passeren was. Zo kon het enige doelpunt van de wedstrijd, dat zes minuten voor de rust door het Nederlandse "kanon" Dillen werd gescoord, na een adembenemende tweede helft van hard, nimmer mooi, maar voor het publiek zeer aantrekkelijk voetbal de beslissing van deze ontmoeting betekenen, die veler harten verwarmd heeft en het vertrouwen in de voetbaltoekomst van Oranje aanzienlijk versterkt.

De wedstrijd

Toen de Engelse scheidsrechter Ellis gistermiddag om half drie de beide ploegen in het veld floot was de lucht boven het Olympisch stadion betrokken, doch het regende niet. Er woei een lichte vries, de temperatuur was zacht en men kon de omstandigheden dus perfect noemen. Ook de grasmat van het stadion was in aanzienlijk betere conditie dan enkele weken geleden.

Nederland won de toss, Coppens trapte af voor de Belgen.

De wedstrijd begon in een hoog tempo, met over en weer aanvallen, die zowel de Nederlandse doelverdediger de Munck als zijn Belgisch collega Meert herhaaldelijk tot ingrijpen noodzaakte. Al in de eerste minuut was er een Nederlandse aanval over rechts, die echter op niets uitliep, doordat de voorzet van Dillen over de lat van het Belgische doel achter ging.

Direct daarop kreeg Belgie de eerste corner te nemen, die evenmin iets opleverde.

In de zevende minuut kreeg Roozenburg een kans uit een pass van Timmermans. Hij richtte echter te hoog en om te bewijzen hoe snel het spel op en neer golfde, binnen de zestig seconden miste de Belgische rechtsbinnen een scoringskans door finaal over een hem toegespeelde bal heen te schoppen toen hij in een goede positie stond.

Nederland nam kort daarna twee corners.

In deze eerste periode werden beide verdedigingen voor moeilijke problemen gesteld; ondanks de voortreffelijke afweer van de Nederlandse spil Van der Hart was de Belgische midvoor Coppens toch gevaarlijk. Maar de Nederlandse achterhoede waren het vooral de combinaties tussen de Harder en Timmermans, die steeds weer gevaarlijke situaties voor het Belgische doel opleverde, doch Meert keerde de schoten, voornamelijk van Dillen, zonder al te veel moeite. Roosenburg had in die positie gebrek aan snelheid en slaagde er daardoor evenmin in de aanvallen met succes af te werken. Juist in de laatste vijftien minuten voor de rust kwamen er enkele gevaarlijke Belgische aanvallen, waarbij Coppens zich enkele malen wist te ontdoen van Van der Hart, maar in die periode werd toch het enige doelpunt geboren, 1-0.

Nadat Klaassens uit een door Roosenburg genomen corner van 20 meter afstand juist iets te hoog richtte en de Belgische rechtsbinnen Hoef uit een vrije trap zijn schot juist naast het Nederlandse doel had zien gaan; kwam de bal, na de uittrap van de Munck bij De Harder. Een snelle combinatie volgde en de bal kwam terecht op de linkervleugel bij Roosenburg. Deze zette bij de hoekvlag scherp voor en Dillen schoot van dichterbij, volkomen beheerst de bal in een keer, in waardoor hij Mert kansloos passeerde.

Er volgde van weerzijde verwoedde aanvallen in de laatste minuten voor de rust, maar de stand was en bleef 1-0 voor Nederland.

Na de rust

De tweede helft begon met een Belgische aanval doch steeds weer vond Coppens Van der Hart, uitstekend geassisteerd door Kuys en Wiersma, op zijn weg. In de veertiende minuut hield het Nederlandse legioen in het stadion de adem in: in het strafschotgebied maakte van der Hart, in het nauw gebracht door Coppens, hands.

De duizenden Belgische toeschouwers geven met geloei uitdrukking aan hun afkeuring over de beslissing van scheidsrechter Ellis, die een vrije schop geeft op de rand van het strafschopgebied. Op het muurtje van Nederland sluit het schot van Coppens af.

De Belgische aanvallen worden vinniger en het spel wordt harder. In het duel Van der Hart-Coppens moet de scheidsrechter bij herhaling vrije trappen uitdelen. Kuys moet nog eens een corner weggeven om Coppens een kans om gelijk te maken te ontnemen en aan de andere kant weten een kopbal van Dillen en schoten van Roosenburg en Timmermans geen doel te treffen. De Belgen zijn echter sterker in deze periode. Uit een voorzet van Coppens schiet Hoef net over; Wiersma weer op het allerlaatste moment Coppens de voet dwars zetten en de Munck moet al zijn talenten -vele- tonen bij een schot van rechtsbuiten Vliers. In de 28ste minuut mist Schaap nog een unieke kans uit een voorzet van Dillen door voor open doel tegen de voet van Meert te schieten en dan wordt de wedstrijd besloten met een corner op het Nederlandse doel door Coppens genomen en door de verdediging weggewerkt.

Vooral in het begin is snel en goed voetbal gedemonstreerd in deze wedstrijd. Nederlandse uitblinkers waren van der Hart, Timmermans de Munck en De Harder; bij de Belgen waren het Huysmans -rechtsachter- en Coppens.

NEWHAVEN — De Amerikaanse zwemmer Wiggins heeft het wereldrecord honderd meter vlinderslag verbeterd en gebracht op 1 min. 1,5 sec. Het record stond op naam van de Hongaar Tumpek op 1 min. 2,1 sec.

Tumpek heeft inmiddels de afstand al afgelegd in 1 min. 2 sec. doch dit record was nog niet erkend.

Yoshio Oyakawa trachtte het wereldrecord 100 m. rugslag te verbeteren. Hij legde de afstand af in 1 min. 2.5 sec. Hij verbeterde daarmede zijn eigen wereldrecord met 0,3 sec. maar de Fransman Bozon heeft de afstand reeds afgelegd in de tijd van 1 min. 2,1 sec., welk record echter nog niet is erkend.